

# Curriculum vitae

**Name:** Jeberg, Esben

**Address:** Kupfstraße 37, D-88483 Burgrieden

**Phone:** +49 176 2143 8647

**E-Mail:** esben@jeberg.eu

**Date of Birth:** 03.04.1968

**Place of Birth:** Tjele, Denmark

**Citizenship:** Danish

**Education:**

- 2016 Bachelor of Theology from Aarhus University
- 1996 Masters Degree in German Translation and Interpretation from Aarhus University. MA thesis on translation critique
- 1992 German/French Business Correspondent from Aalborg University
- 1985 A-levels in Commerce from Viborg Business School  
Primary School Leaving-Certificate from Viborg Primary School

**Courses:**

- 1998 4 months training course as a German teacher within the Danish Adult Education system (night school)
- 1998 3 months study program at *Dänische Wirtschaftsakademie* in Munich
- 2 weeks Assertion and Negotiation course
- 1989 Night classes for one semester in perception psychology

**Miscellaneous:**

- 1998 Registered and sworn in with the Danish Commerce and Companies Agency as a Certified Translator and Interpreter
- 1998 Examination passed in *International Business German* at the Goethe Institute
- 1992 6 months studies at the German linguistics Department at the University of Augsburg
- 1988 One year Military service at Airbase Karup

**Fields of expertise:** Since 1997, I have worked as a freelance translator in technical fields: automotive engineering, machine construction and engineering, CNC, electrical engineering, electronics, telecommunications, conveyors, agricultural and forest machinery, domestic appliances, software & hardware; medical: instruments, dentistry; humanities: religion.

**Language combination:** German-Danish.

**Proz profile:** <http://www.proz.com/translator/28229>

**Rates:** 0.12 € per word, minimum charge: 15.00 €.  
Trados grade: 75%-99%-Fuzzy - ½ price  
100%-Fuzzy+Rep.+Kontext Match - ¼ price  
38 € per hour.

**Computer & Software:** Most recent platform.

CAT-Tools: SDL Trados Studio 2021, Across 7.0, MemoQ 9.5.



Burgrieden, June 2022